

saalem2saalem

10TH ANNIVERSARY

| Salem NY / USA
Salem / Bodensee |

August 1-25, 2019



SALEM ART WORKS



SALEM ART WORKS

Anthony Cafritz

Founder and Executive Director
a.cafritz@salemartworks.org

Salem Art Works
19 Cary Lane
Salem, NY 12865
Tel. 518-854-7674
info@salemartworks.org
www.salemartworks.org

KULTURAMT BODENSEEKREIS

Dr. Stefan Feucht

Director
Dr.Stefan.Feucht@bodenseekreis.de

Schloss Salem
88682 Salem
Tel. 049 7541 20464-10
kulturamt@bodenseekreis.de
www.salem2salem.de

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

*The Frances Young Tang Teaching Museum and
Art Gallery at Skidmore College
Sarah Tanguy, Art in Embassies US Department of the State
Mary Early, Washington DC Sculptor
Jonathan Canning and Jenny Hutchinson, The Hyde Collection
Richard Criddle & MASS MoCA, North Adams, MA
Art in Embassies US Department of the State
Huntington Tracy Foundation in West Rutland VT
Landratsamt Bodensee in Friedrichshafen Germany
North Main Street Gallery in Salem NY
MAC Steel, Rutland, VT
David Cuite, Cambridge, NY
Zac Ward & Salem Tavern, Salem, NY
Salem Railroad Station, Salem, NY*



ANTHONY CAFRITZ

Executive Director, Salem Art Works

Ten years in the making, salem2salem has changed the lives of so many people from the United States and Germany. s2s now has a life of its own. This shared, three-week multidisciplinary period blurs the lines between all disciplines-artists see the

relativeness of all facets of expression and methodologies.

The transformation in artists is purely through their own unique impetus and personal voice. Many of these participants experience unknown languages of making and find themselves collaborating with seemingly incongruent aesthetics.

Artists leave every year forging new friendships and are invited to be part of exhibitions throughout the world. I believe in this cross-cultural exchange. Over the past ten years, it is truly beautiful.



DR. STEFAN FEUCHT

Director, Kulturstadt Bodensee

Going into its 10th year, more than a hundred artists from all over the world have participated in the exchange program salem2salem. It all began with the name Salem. Two places with the same name: Salem Castle on the Lake Constance in Germany and Salem in Upstate New York. In

2009 during a visit by a delegation from Salem Art Works contact with the cultural department at Salem Castle was established and the idea to realize an international and interdisciplinary artists exchange was born.

Two different places and their individual powers of inspiration unite for three weeks artists from multiple disciplines. During these days in August painters, sculptors, musicians, writers, and performing artists meet to exchange ideas and in many cases to cooperate on common projects. It's all about openness. No theme or subject is prescribed. The place and the group are the themes. All participating artists are free to do what they want.

From the perspective of somebody who organizes cultural events in a small region in southern Germany, these ten years of salem2salem have in many ways enriched the artistic scene on the northern side of Lake Constance. We hope to continue further and to bring together more people and ideas. Today building bridges is becoming more and more important.

I am very grateful to all the people who made salem2salem possible. There are many names to mention, but especially two: Anthony Cafritz, the founder of salem2salem and Jenny Hillenbrand, who was organizing the program on the US for quite some time. I am also very grateful to Barbara and Bill Carris and their generous support from the beginning until today. Without Barbara and Bill salem2salem wouldn't exist.



SCHEDULE AUGUST 1-25, 2019

Thurs., Aug. 1	12-8 pm	Arrival, 8 pm Welcome Dinner
Fri., Aug. 2	10-12 pm	Orientation & Tour, White Tent Mix & Mingle with Shop Directors
	5-7 pm	Young and Studio Artist Exhibition at the N. Main Gallery
Tues., Aug. 6	8 am	Scrap Metal Field Trip, Rutland VT
Wed., Aug. 7	9 am-5 pm	MASS MoCA Field Trip, North Adams MA
Thur., Aug. 8	5-6 pm	"Harder Barter Market/Härterer Tauschmarkt", Presented by Jenny Hillenbrand and Kristen Tordella-Williams
	6 pm	Live Music by David Cuite
Fri., Aug. 9	1-3 pm	Intro to Glass or Intro to Blacksmithing
Tue., Aug. 13	TBA	Aluminum Pour
	7:30-11 pm	B-Sides at the Salem Tavern
Wed. Aug. 14	9 am-5 pm	Hyde Museum - 10 am-12 pm Tour led by Jonathan Canning, Curator
	1 pm-4 pm	Tang Art Gallery (<i>optional, self-guided only</i>)
Thur., Aug. 15	All Day	Small Ceramic Wood-Kiln loading & 48-Hour Firing
	10-4	Studio Visits with Sarah Tanguy, Art in Embassies, US Department of State
	5 pm	Lecture by Sarah Tanguy and Mary Early Washington DC Sculptor
Sat., Aug. 17	4-8 pm	Music on the Hill, Live Music by Motorbike
Tues., Aug. 20	7:30-11 pm	B-Sides at the Salem Tavern
Wed., Aug. 21	TBA	Small Ceramic Wood-Kiln Unloading
Thur., Aug. 22	TBA	Exhibition prep, Install, and rehearsals
Fri., Aug. 23	5-7 pm	Closing Exhibition
Sat., 24-Sun. 25		Exhibition deinstall, packing, and departure



BARBARA BLATNER

New York, USA | Playwright, Poet, Composer



Barbara Blatner is a playwright, poet and composer. In Fall 2010, New York Quarterly Books published her verse memoir about her mother's

death, *The Still Position*, and in 2012 brought out a second full-length poetry collection, *Living with You*. Her play *Years of Sky* was produced at 59E59 Theatres in New York City in the summer of 2013 by Scripts Up!, supported by a grant from the Driehaus Foundation, and won the Columbia-Greene Playwrights Contest and the New Works of Merit award; a revised version of the play was presented as a 2015 Great Plains Theatre Conference PlayLabs play.

Ms. Blatner has taught Creative Writing and Composition at Yeshiva University since 2002. She received a Doctor of Arts in English from the SUNY-Albany, an M.A. in Creative Writing from Boston University, and a B.A. in Music Composition from Vassar College.

<http://www.barbarablatner.com/>

From *Living with You* by Barbara Blatner, New York Quarterly Books, 2012

WORDS GIVE US JUSTICE
justice gives us words
language is that hunger

what is between us
what balance between our eyes
we fortify with kisses.

today
lilac blossoms
are dark gold nuggets
speaking a late
syntax

the baby pine is flecked
with petals from the bush
spreading over it

a bee travels,
sound
comes into
the yard

these moments as gentle
as you touch
my face

your soft eyes
open before and after
the dimness

words like flesh
knit
or fall
have their own breath

the cats roam in the
leaves, investigating
the same
over and over

so we come back
to the old
the new

like the cats
in circle of

MICHL BRENNER

Zollernalbkreis, DE | Painter

Der 1957 in Stuttgart geborene Michl Brenner absolvierte eine Ausbildung zum Kunststoffschlossler. Seit 1988 arbeitet der Autodidakt als freischaffender Künstler. 2004 gründete er die Produzentengalerie „Alte Kanzlei“ in Albstadt und nahm seither an verschiedenen Ausstellungen teil. Er übt eine Dozententätigkeit aus und arbeitet an Kunstprojekten mit Kindern, Strafgefangenen, Psychatriepatienten, Wohnungslosen und Flüchtlingen. Er wurde bereits unter anderem im Stern, Zollernalbkurier, Südkurier, Albmagazin und in der Abendschau veröffentlicht.

Statement: Michl Brenner ist ein vielseitiger Künstler, der sich von der Welt inspirieren lässt. Dabei nutzt er alle Stilrichtungen und arbeitet sehr präzise. Trotz seiner Präzision arbeitet Brenner schnell, ohne jedoch den Eindruck der Flüchtigkeit in seinen Werken entstehen zu lassen.



DAVID BRIESKE

Florida, USA | Music, Visual Artist



Born in Chicago in 1970, David Brieske has been creating music and sound work since 2005 under the name Fsik Huvnx. Performing mostly equipped with a guitar and bow, occasionally a synthesizer, tape machines and other paraphernalia come to play. His pieces often include field recordings gathered on his travels, which he often considers integral to the music-making process and a huge inspiration. David now lives in Miami, Florida.

Artist Statement: I've always thought that nature had its own sound, something you could sense beyond the animals, wind, and water; a constant continuous sound. I like to incorporate that concept into my work, along with emotion. I work mostly with a guitar (which I play with a bow), and synthesizer. These two instruments usually form the foundation of my work, given their ability to play almost endless notes. I travel quite a bit and make recordings in the places I visit and blend them into my work, too, where I find myself creating these landscapes I have seen or haven't seen, but can only imagine.

Website: <https://fsikhuvnx.bandcamp.com/>

Facebook: <https://www.facebook.com/Fsik-Huvnx-101416129901659/>,
<https://www.davidbrieske.bandcamp.com/>



ANNE CARNEIN

Southern Germany, DE | Poetic Plant Sculpture

My objects are made of fabric and thread. This material I use more in a forming/ modeling way, than in a sewing one, to create plants and mushrooms.

This flourishing floret, opulent roots, seed capsules and wilting roses are telling, like a poem does, of life and death- and some of these creatures are making jokes. For my residency at SAW in Salem, NY, I'm planning a series of seven single flowers: the "daily flower".

Ms. Carnein studied fine arts / sculpture at the State Academy of Fine Arts Karlsruhe with Class of Professor Stephan Balkenhol. From 2012-2013 she was a Master student of Professor Stephan Balkenhol

She has been an Artist in residence at "Salem2Salem" in 2017 and 2018. Solo and group exhibitions were held in Germany, France, Switzerland, Austria and USA. Anne lives and works in Allgäu (Southern Germany)

<http://www.annecarnein.de/>



BARBARA CARRIS

Vermont, USA | Sculpture



Barbara Carris is deeply curious of the world and the state of the current human condition. Her sculpture is wide-ranging, completely different from one another, and the terms and questions she poses originate from her internal voice. This artwork manifests in beautiful expressions of aesthetics and in the combination of seemingly discordant materials while investigating social and corporate injustices.

"I am passionate about the arts. I love being around them and creating them. I have helped run non-profits for years. I like creating and making my own art. That is why being involved salem2salem is so important to me, having been there since the beginning. The people who create are by and far more interesting than those who don't."



BRIAN CIRMO

New York, USA | Painting, Printing, Drawing



Using western painting, literature, popular culture, personal memories, and personal aesthetics as sources, Brian Cirmo is focused on building a series of paintings that encapsulate characteristics of the human condition. He has had multiple solo exhibitions including shows at the Lake George Arts Project, the Burrell Roberts Triangle Gallery, Sinclair College, Dayton, OH, and the Rice Gallery, McDaniel College, Westminster, MD. Group exhibitions include

Mills Gallery, Boston, MA, The Hyde Collection Museum, Glens Falls, NY, Kellogg Gallery, Cal Poly University, Pomona, CA, and Antenna Gallery, New Orleans, LA. Cirmo's work has been featured in numerous publications including Lunch Ticket Magazine, the Matador Review, Gambling the Aisle Magazine, and Studio Visit Magazine. Residencies and awards include the Elizabeth Murray Artist Residency and the 2017 Mona Ruth Brickman Artist of the Year Award from Albany Center Gallery.

Cirmo received his M.F.A. from SUNY Albany and his B.F.A. from the College of Saint Rose. He lives and works in Albany, NY.

<https://www.briancirno.com/home.html>





FELICIA GLIDDEN

Bodenseekreis, DE | Painting, Sculpture, Installation

Felicia Glidden b.1966 in Minneapolis MN, lives in Friedrichshafen, Germany. She worked with an iron casting community in the US for 10 years, before earning her graduate degree (2012, MFA sculpture/video) at the University of Maryland, College Park where she experimented with media, including video and sound. She has exhibited throughout the Midwest and Northeast of the US, and in Britain and Germany. Her work was included in the 2017 Whitney Biennial as part of Occupy Museums Debtfair project. She has worked as a freelance artist and arts educator since 1992, and she relies on her first degree (1990 BFA photography / art history, University of Minnesota, Duluth) as a foundation of her practice. She teaches studio foundations in Meersburg, Germany and is the Director of ProjekTraum FN, an studio/exhibition project space in Friedrichshafen.



<http://www.projektraumfn.com/>



ALEXANDER HABISREUTINGER

Weingarten and Berlin, DE | Sculpture & Drawing



Alexander Habisreutinger works mainly with wood and paper. From these materials, lines take their course: once they outgrow the body of the wood, once they run in ink or as an etching over the surface of the paper. In both cases, the lines form braids that follow less a quantifiable geometry, such as a rectangular grid, than a winding logic of their own. The coils reach out and concentrate again, they spread and gather.

They can remind you in places of figures or parts of figures, similar to the wooden swings make you think of the course of branches. But none of the works fully redeem these associations. Nowhere can a human or natural image be found. Thus it seems to come closer to the works to describe them as material gestures, traces of gestures, testimonies of a confrontation between hand and material.

<http://www.ahabisreutinger.de/>



SUSANNE HACKENBRACHT

Kreis Sigmaringen, DE | Sculpture & Painting

In Zazo's (Susanne Hackenbracht's) work every now and again elementary forms appear - like circle, semicircle, rectangle or cylinder. They seem to be like a concealed vocabulary, some sort of hidden system of notation that has to be read and decoded. Besides these forms, she often deals with the substance she uses in an elementary way. Steel, concrete, iron, glass and oil-based paint meet the observer often in a raw and visible materiality. This immediate treatment of the material - the forming out of the formless - is crucial to her work. The boundaries between wilfull pieces and coincidently ones often become blurred. The spectre ranges as far as the appearance of the material as amorphous mass to precisely crafted geometrical forms. In the work of Susanne Hackenbracht, these extremes aren't mutually exclusive. Further the geometrical vocabulary provides a distancing perspective in the otherwise often intuitively and immediate appearing work.

- Katharina Wetzel, Art Historian



TOBIAS KAMMERER

Rottweil, DE | Mural Painting, Glass Art, Sculpture



“Malerei ist für mich die Möglichkeit etwas zu erklären, was ich nicht weiß, aber fühle. Eine Art Ausbruch innerer Urkraft und Material gewordener Energie. Diese Kraft schöpft aus der ureigenen Phantasie, aus dem Drang, Neues zu schaffen. Dabei reizt es mich, sich weder von formalen noch von künstlerischen Disziplinen einengen zu lassen. Vielmehr erklärt sich daraus meine Liebe zum Großformat und zur Kunst am Bau. Denn in der Überwindung von Grenzen

und Disziplinen liegt für mich das Neuland.

In Zusammenarbeit mit Architekten, Ingenieuren und Handwerkern bin ich bereit, neue Wege zu gehen, solange es nur vorwärts ist. Vorwärts in meinem Bestreben, Harmonie und Fortschritt zu vereinen, und dabei etwas zu schaffen, dass die Kraft hat, verstanden zu werden.“

<https://www.tobias-kammerer.de/>



JOANNA KLAKLA

Bodenseekreis, DE | Painting, Printing, Drawing

Joanna Klakla was born 1971 in Krakow in Poland. She is an artist and art educator, working in the field of scriptural painting, print, woodcut, drawing and collage. In her work, she is connecting the painting with printed pattern and ornaments. Her work is inspired with the intercultural aspect of writing and transcriptional human traces. 1990-1995 she studied woodcut and art education at the Art Institute of the Pedagogical University in Krakow (MA)

Since 2002 she has lived and worked in Überlingen at the Lake Constance in Germany. Currently Ms. Klakla is the leader of the local art section in artist organization IBC Internationaler Bodensee Club.

Since 2006 she has been a lecturer at the Youth Art School Bodenseekreis, Meersburg.



<https://www.klakla.de/profil.html>



ROLF LANGHANS

Kreis Sigmaringen, DE | Performance Art,
Word Sound Works,
Concept Art



"I am the other one or a different matter"

The attention focused on a moment of living art and spiritual contemplation on the path of my own history reveals that pausing, silence, and reflection are necessary as a basic condition of human existence so as to be able to look ahead. Because, when we find our inner contemplation in love and peace, a focus on the existential questions of life is possible and thus creates the conditions for LIFE and thus simultaneously in ART, while

not knowing where the path will lead.

"The end becomes the means—unpredictable, but directed"

Rolf Langhans lives near Lake Constance, in the South of Germany. He founded in 1995 the PERFORMANCE-IMPULSE-SÜHD e.V. on Lake Constance, and in 1999, the "WERKRAUM für IMPROVISATION" he founded, a forum for interdisciplinary art forms. He develops and/or holds workshops, lectures and readings in Germany and abroad.



PAUL MAUREN

New York, USA | Assemblage

Paul Mauren received his M.F.A. in sculpture from Eastern Michigan University in 1975. During the early 1980s, he served as master teacher of clay sculpture at the New York State Summer School for the Arts, Fredonia. In the late 1970s, he began his 40-year teaching career at The College of Saint Rose, Albany, New York where he developed the nationally accredited undergraduate and graduate sculpture programs. In 2018, Mauren retired as professor of sculpture at the Center for Art and Design at Saint Rose.



Exhibitions in New York State include Albany Center Gallery, Albany; Art/Omi, Ghent; Jamaica Art Center, Queens; Albany Institute of History and Art, Albany; Albany International Airport Gallery, Albany; Sculpture Center, New York City; Hudson Valley Community College, Troy; Queens College, Queens; Hartwick College, Oneonta; Union College, Schenectady; Opalka Gallery, Sage Colleges, Albany; Munson-Williams-Proctor Arts Institute, Utica.

paulmauren.com



SANFORD MIRLING

Vermont, USA | Sculpture



Blending vocabularies of modernist abstraction and contemporary popular culture, Sanford Mirling's sculptures exploit the suggestive nature of abstracted form seemingly for its own sake. These enigmatic works, with their evocative material usage and implied corporal forms, feel manipulative - they are simultaneously familiar yet equally bizarre. The warped reality from which these sculptures seem to originate is reminiscent of a hypnagogic state, that liminal space between sleep and wake where false

distinctions between memory and fantasy fade away; as past, present, and future converge for the briefest of moments.

Mirling is the co-founder of the non-profit art space, Collar Works in Troy, NY, and a founding board member of the Elizabeth Murray Artist Residency in Granville, NY. His work has been exhibiting internationally in Fort de Marmi, Italy, as well as throughout the US. Selected venues include, Vox Populi in Philadelphia, PA, Blue Star Contemporary Art Center in San Antonio, TX, and GridSpace in NYC.

<http://www.sanfordmirling.com/>



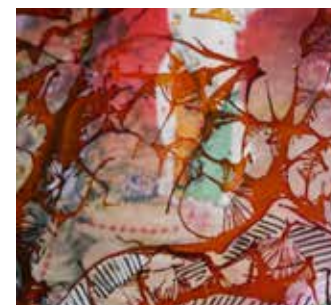
HANS VINZENZ SEIDL

Freudenstadt, DE | Multi-Media, Installation

Hans Vinzenz Seidl wurde 1988 in Freudenstadt geboren und studierte an der Staatlichen Akademie der bildenden Künste Karlsruhe Malerei und Grafik bei Prof. Erwin Gross. Anschließend studierte er von 2015-2016 Intermediales Gestalten in Stuttgart. Heute lebt und arbeitet er im Schwarzwald. Seit frühen Jahren beteiligt er sich an verschiedenen Ausstellungen, beispielsweise an der Jahresausstellung Kunstakademie Karlsruhe im Jahr 2010 und 2012. Seidl nahm bereits 2014 und 2015 am Internationalen Künstleraustausch salem2salem teil und ist dieses Jahr zum dritten Mal Teil des Projekts.



<http://www.hansseidl.com/>



KATRIN SEGLITZ

Ravensburg, DE | Writer



Katrin Seglitz hat Literatur, Philosophie und Kunstgeschichte in München und Tübingen studiert. Ihr erster Roman Der Bienenkönig erschien 2009 und erzählt eine deutsch-deutsche Familiengeschichte. Schweigenberg ist ihr zweiter Roman. Sie ist Mitherausgeberin des Literarischen Jahreshefts Mauerläufer. 2018 erschien der Erzählband: Meine traurige Heimat war das schönste Land der Welt. Jetzt ist es das Unglücklichste. Geflüchtete erzählen von Syrien.

<http://www.katrin-seglitz.de/>



KRISTEN TORDELLA-WILLIAMS

Mississippi, USA | Multi-Disciplinary Art,
Performance, Video

Kristen's interests lie in the layers of the impressions left by our bodies on the environment around us and the reciprocal impressions our bodies hold from the wear and tear of living. She gathers and re-interprets the remnants of labor, identity, gender, and memory, discovered or made. Kristen is inspired by processes such as performance, papermaking, sculpture or printmaking utilizing materials commonly found in hardware stores, supermarkets and recycling bins.

Kristen has exhibited nationally and internationally, most recently in a castle/monastery in Salem, Germany. She has been an artist in residence at Salem Art Works, the Visitor Center, and Franconia Sculpture Park. She is an Assistant Professor of Art at Millsaps College in Jackson, MS, where she teaches drawing, digital arts, sculpture, performance art, and papermaking. She is the Vice President of the Mid-South Sculpture Alliance and is a founding producer of VergeJXN, an interactive, free, community-centered arts festival held annually in Jackson.

<https://kristentordellawilliams.art/>



DANE WINKLER

North Carolina , USA | Sculpture, Interactive
Installation, Video/Performance



Dane Winkler is currently an Assistant Professor of Sculpture at the University of North Carolina at Greensboro. He grew up on a small farm in Upstate New York where he learned about animal husbandry alongside craftsmanship and hard work. He received his BFA from the State University of New York College at Plattsburgh in 2012 and his MFA at the University of Maryland College Park in 2016. His work has been exhibited nationally in solo and group exhibitions including The

Rosalux Gallery in Minnesota, Socrates Sculpture Park in New York City, the Hamiltonian Gallery in Washington DC, The Arlington Arts Center in Virginia, and the Delaware Contemporary Art Museum - to name a few. He has received many grants and awards, notably The Pollock-Krasner Foundation Grant in 2017/18, an Emergency grant from the Center for Contemporary Art in 2015, and a Forecast Public Arts planning grant in 2013.

<http://www.danewinkler.net/>



EDEN WISEMAN & ORI DVIR

Jerusalem | Multi-Disciplinary Art, Dance, Choreography

Ori and Eden are Israel based artists that started creating together in 2012. Their working in the fields of Scenography, Performance, Dance, Sound, and Installation.

Eden practice mainly contemporary dance, improvisation and sculpturing. Ori is a guitar player and composer, who specializing in free improvisation, combines influences of American-primitive fingerstyle, psychedelic rock, drone, noise, experimental and abstract sounds.

Over the years they participated in 'Next Generation Residency at La MaMa Umbria', Italy (2016) and this summer at Crosstown Arts Residency, Memphis, TN (2019). They performed together at Danscentrumjette, Volksroom (Brussels), Footprint Dance Festival (UK), The International Multimedia Art Festival - Yangon (Myanmar), Spoleto Art Festival (Italy), The International Dance Week in Jerusalem, The Israel Museum, Haifa Museum, Kelim Choreography Center (Israel) and more.

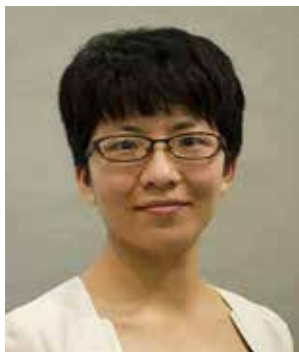


www.edenwisemanart.com/
www.facebook.com/eden.wiseman/



LU XU

North Carolina , USA | Sculptor, Multi-Disciplinary Artist



Lu Xu is an artist and curator based in Dongmeng, Guizhou, China, and Greensboro, NC. She is originally from Guiyang, Southwest China, and has been studying and practicing art in the States since 2008. As an emerging artist, Lu has exhibited at Southfirst Gallery, Brooklyn, NY, Weatherspoon Museum of Art, NC, Elsewhere Museum, NC, Tapir Gallery, Berlin, and was a fellow artist at Franconia Sculpture Park, MN.

Lu Xu worked as the Director of Art Truck and the Curator of Gatewood Gallery at School of Art, UNCG from 2015-17. She received her BA in Public Finance from CUEB, in Beijing, BA in Fine Arts from NSU, SD, and MFA from UNCG.

<http://www.xu-lu.com/>



SALEM ART WORKS

Anthony Cafritz

Executive Director
a.cafritz@salemartworks.org

Ciaran Cooper

Chief Operations Officer
c.cooper@salemartworks.org

Jenny Hillenbrand

Director of Programs, Project Manager
j.hillenbrand@salemartworks.org

Pearl Cafritz

Events and Outreach, Exhibition Manager
p.cafritz@salemartworks.org

Sarah Harrington

Youth Programs Coordinator, Book Designer
s.harrington@salemartworks.org

KULTURAMT BODENSEEKRIS

Dr. Stefan Feucht

Curator
Kulturamt Bodenseekreis
Palatur Schloss Salem, 88682 Salem

Gunar Seitz

Co-Kurator

Michael Schülke, Slywia Oker, Stefanie Bennet

Organisation

ORGANIZATION CONTACT

Salem Art Works, 19 Cary Lane, Salem NY 12865
518.854.7674
info@salemartworks.org www.salemartworks.org





**SALEM
ART
WORKS**

www.salemartworks.org/salem2salem